

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
45-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
18 декабря 1998 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ ЧАСТИ* 45-ГО ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося в пятницу, 18 декабря 1998 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н АБЕЛЯН (Армения)

Председатель Консультативного Комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛМЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ (продолжение)

к) НАЗНАЧЕНИЕ ОДНОГО ЧЛЕНА КОМИТЕТА ПО ПЕНСИЯМ ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ
СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ
ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение)

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО
ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И
ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА,
СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА
ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ
ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА
(продолжение)

* Краткий отчет о первой части этого заседания, состоявшегося в четверг, 17 декабря
1998 года, издан в качестве документа А/С.5/53/SR.45.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента
опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official
Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр
отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для
каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/53/SR.45/Add.1
15 March 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ (продолжение)

КОМПЛЕКСНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ (продолжение)

СЧЕТ РАЗВИТИЯ (продолжение)

ПЕРЕСЧЕТ СУММ, УКАЗАННЫХ В НЕРАССМОТРЕННЫХ ЗАЯВЛЕНИЯХ О ПОСЛЕДСТВИЯХ ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ, И ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА

РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД: СВОДНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ПОСЛЕДСТВИЯХ ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ И ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ БЮДЖЕТА (продолжение)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАНДАРТОВ ВНУТРЕННЕГО КОНТРОЛЯ (продолжение)

СОСТАВЛЕНИЕ БЮДЖЕТА, ОРИЕНТИРОВАННОГО НА КОНКРЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ (продолжение)

ПОСЛЕДСТВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫХ ПРОЕКТОВ В ОБЛАСТИ БЮДЖЕТНОЙ ПРАКТИКИ И ПРОЦЕДУР (продолжение)

НАБРОСКИ ПРЕДЛАГАЕМОГО БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2000-2001 ГОДОВ (продолжение)

ДВУХГОДИЧНАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА НА 1999-2000 ГОДЫ

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПО НЕКОТОРЫМ ПУНКТАМ

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА В РАМКАХ ОСНОВНОЙ ЧАСТИ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Заседание возобновляется в 15 ч. 05 м.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ (продолжение)

- к) НАЗНАЧЕНИЕ ОДНОГО ЧЛЕНА КОМИТЕТА ПО ПЕНСИЯМ ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (А/53/235;
А/С.5/53/1/Add.1 и А/С.5/53/46)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на две записки Генерального секретаря, в одной из которых (А/53/235) говорится о том, что г-н Таданори Иномата (Япония) сложил с себя полномочия члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций, а в другой (А/С.5/53/46) сообщается о том, что правительство Японии выдвинуло кандидатуру Кенсиро Акимото для заполнения этой должности на оставшийся срок полномочий г-на Иноматы, который истекает 31 декабря 2000 года. Поскольку другие кандидатуры не выдвигались, Председатель полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее назначить г-на Акимото членом Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций на срок полномочий, истекающий 31 декабря 2000 года.

2. Решение принимается.

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (А/С.5/53/L.20)

Проект резолюции А/С.5/53/L.20

3. Г-н АУНУ (Кот-д'Ивуар) вносит на рассмотрение проект резолюции А/С.5/53/L.20 "Общая система Организации Объединенных Наций", в подготовке которого принимали участие как Секретариат, так и Комиссия по международной гражданской службе (КМГС), и выражает делегациям признательность за стремление к компромиссу, которое они продемонстрировали в ходе неофициальных консультаций.

4. Г-н МЕДИНА (Марокко) говорит, что, поскольку в ходе обсуждений возник ряд непредвиденных проблем, было решено зачитать соответствующее заявление при внесении проекта резолюции на рассмотрение.

В 15 ч. 15 м. в работе заседания объявляется перерыв, и в 15 ч. 20 м.
оно возобновляется

5. Г-н АУНУ (Кот-д'Ивуар) говорит, что при внесении проекта резолюции на рассмотрение он не вдавался в подробности в целях экономии времени. В упомянутом представителем Марокко заявлении, касающемся части V проекта, указывается, что, по мнению Пятого комитета, вся деятельность КМГС, касающаяся управления людскими ресурсами, должна программироваться таким образом, чтобы Комиссия могла извлекать из нее максимальную пользу.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает сожаление по поводу того, что это недоразумение вызвало обеспокоенность делегации Марокко, и надежду на то, что впредь такие ошибки не повторятся.

7. Проект резолюции А/С.5/53/L.20 принимается.

ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение) (A/C.5/53/L.22)

Проект резолюции A/C.5/53/L.22

8. Г-жа ПОУЛЗ (Новая Зеландия), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/53/L.22, касающийся финансирования Международного трибунала по бывшей Югославии в 1999 году, говорит, что в пункте 24 указан объем ассигнований, согласованный в ходе неофициальных консультаций. Эта договоренность не должна создавать прецедент для финансирования в будущем международных трибуналов, операций по поддержанию мира и других предусмотренных в бюджете видов деятельности. Пункт 5 проекта резолюции касается характера обзора, который предлагается провести Генеральному секретарю в отношении упомянутого трибунала. Оратор выражает надежду на то, что проект резолюции будет принят без голосования.

9. Проект резолюции A/C.5/53/L.22 принимается.

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (продолжение) (A/C.5/53/L.23)

Проект резолюции A/C.5/53/L.23

10. Г-жа ПОУЛЗ (Новая Зеландия), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/53/L.23, касающийся финансирования Международного трибунала по Руанде в 1999 году, обращает внимание членов Комитета на пункт 28, в котором указывается объем необходимых ассигнований, и на пункт 4, касающийся характера обзора, который предлагается провести Генеральному секретарю в отношении этого трибунала. Ее замечания по проекту резолюции A/C.5/53/L.22 в равной степени относятся и к проекту резолюции A/C.5/53/L.23. Оратор надеется, что Комитет примет этот проект резолюции без голосования.

11. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда) обращает внимание членов Комитета на опечатку в пункте 5 текста на английском языке.

12. Проект резолюции A/C.5/53/L.23 с внесенной в него устной поправкой принимается.

13. Г-н ВАТАНАБЭ (Япония) говорит, что, несмотря на важность работы этих трибуналов, не следует допускать того, чтобы они составляли и исполняли свои бюджеты так, как им заблагорассудится. Наличие таких проблем, как высокая доля вакантных должностей, завышенные показатели рабочей нагрузки и значительный остаток неизрасходованных средств, свидетельствует об отсутствии подотчетности при исполнении бюджета. Необходимо принять меры для обеспечения эффективного административного руководства деятельностью обоих трибуналов, и в этой связи оратор поддерживает рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно проведения экспертами обзоров функционирования обоих трибуналов. Он выражает надежду на то, что предложения по бюджетам, подлежащие представлению секретариатами трибуналов в 1999 году, будут в полной мере отвечать требованиям подотчетности.

14. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя ее делегация и присоединилась к консенсусу в отношении проекта резолюции A/C.5/53/L.23, он не в полной мере удовлетворяет ее с учетом важности того, чтобы лица, ответственные за бесчеловечные преступления геноцида, совершенные на территории Руанды, предстали перед судом. Например, из пункта 19, как представляется, следует, что все государства-члены удовлетворены предпринятыми к настоящему времени усилиями по устранению проблем с функционированием Трибунала; однако ее делегация не разделяет это мнение. Здесь необходимо добиться гораздо большего, и секретарю Трибунала следует полностью посвятить себя решению задачи исправления ошибок в административном управлении и повышения эффективности. Оратор надеется, что проведение обзора управления деятельностью трибуналов, предусматриваемое в проекте резолюции, поможет устранить эти проблемы.

15. Ничто в данном проекте резолюции не должно рассматриваться как одобрение какого бы то ни было плана по учреждению отдельных должностей обвинителей для обоих трибуналов, поскольку любые такие изменения относятся к компетенции Совета Безопасности. Ее не устраивает компромиссное решение о переводе семи проживавших в Гааге сотрудников Трибунала по Руанде в Трибунал по бывшей Югославии, поскольку эти сотрудники играли исключительно важную роль в обеспечении координации между Обвинителем, находящимся в Гааге, и Трибуналом по Руанде. Их перевод ни в коей мере не следует рассматривать в качестве одного из средств ослабления контроля Обвинителя за деятельностью по осуществлению судебного преследования в Трибунале по Руанде.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ (продолжение) (A/53/734 и Corr.1; A/C.5/53/45)

16. Г-н СИАД (Пакистан) говорит, что дополнительная информация, представленная Секретариатом в связи с заявлением о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/53/L.66 (A/C.5/53/45), не дает ответа на вопрос, поднятый его делегацией на предыдущем заседании и касающийся отсутствия какого-либо обоснования для предлагаемого увеличения ассигнований по различным статьям бюджета, наибольшее из которых составляет почти 900 процентов. В будущем предложения по бюджету Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане должны подвергаться тщательному анализу и содержать необходимые обоснования. Кроме того, ввиду наличия в документе A/C.5/53/45 опечаток и пропусков необходимо выпустить соответствующее исправление. Вместе с тем его делегация не будет препятствовать формированию консенсуса по этому вопросу.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции A/53/L.66 по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов потребуются дополнительные ассигнования в размере 5 896 200 долл. США. Дополнительные ассигнования в размере 412 100 долл. США потребуются также по разделу 32 "Налогообложение персонала", однако они будут компенсированы аналогичной суммой поступлений по разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала".

18. Предложение принимается.

КОМПЛЕКСНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ (продолжение) (A/C.5/53/L.32)

Проект резолюции A/C.5/53/L.32

19. Проект резолюции A/C.5/53/L.32 принимается.

20. Г-н ШЛЕЗИНГЕР (Австрия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что ввиду важности эффективного внедрения Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) Европейский союз поддержал идею проведения перспективного исследования ИМИС независимыми экспертами (A/53/662); Европейский союз согласен с заключением экспертов в отношении того, что объем капиталовложений в создание ИМИС является вполне обоснованным для такой системы, которая, по их мнению, представляет собой хорошо продуманную и надежную прикладную программу. Успешное внедрение ИМИС во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций будет в значительной степени зависеть от наличия достаточных финансовых средств. Если для надлежащего внедрения ИМИС, особенно в подразделениях вне Центральных учреждений, не будут выделены необходимые ассигнования, то это во многом сведет на нет отдачу от весьма значительного объема средств, уже вложенных в эту систему. Хотя Европейский союз присоединяется к консенсусу по этому проекту резолюции, он абсолютно уверен, что Комитету следует вернуться к рассмотрению вопроса о финансировании проекта ИМИС в первоочередном порядке.

В 15 ч. 45 м. в работе заседания объявляется перерыв,
и в 16 ч. 20 м. оно возобновляется

СЧЕТ РАЗВИТИЯ (продолжение) (A/C.5/53/L.34)

Проект решения A/C.5/53/L.34

21. Г-н КАБИР (Бангладеш), внося на рассмотрение проект решения A/C.5/53/L.34 о Счете развития, в котором предусматривается, что Генеральная Ассамблея постановит отложить рассмотрение предложений, содержащихся в докладах Генерального секретаря о Счете развития, и соответствующих рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам до первой части своей возобновленной пятьдесят третьей сессии.

22. Проект решения A/C.5/53/L.34 принимается.

23. Г-н ШЛЕЗИНГЕР (Австрия), которого поддерживает г-н ЯРЕМЧУК (Польша), выступая от имени Европейского союза с разъяснением его позиции, напоминает о том, что Европейский союз с самого начала поддерживал идею создания Счета развития. Создание этого счета никоим образом не должно сказываться на осуществлении утвержденных мероприятий в их полном объеме, и его финансирование должно обеспечиваться на устойчивой основе. Поэтому Европейский союз с сожалением отмечает тот факт, что ряд делегаций, в частности из развивающихся стран, не смогли поддержать самые последние предложения Генерального секретаря, из-за чего принятие основного решения было отложено. Вместе с тем ничто в только что принятом процедурном решении не умаляет ответственности Генерального секретаря за определение и осуществление мер по повышению эффективности деятельности в рамках Организации.

24. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, подтверждает их позицию в отношении того, что ресурсы, выделенные по разделу 34 бюджета по программам, должны использоваться для финансирования новых проектов в развивающихся странах, которые связаны с приоритетными направлениями деятельности в области развития, нашедшими свое отражение в среднесрочном плане, и что при разработке новых проектов следует руководствоваться

критериями, изложенными в письме Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 11 ноября на имя Председателя Второго комитета (A/53/664).

25. Устойчивость финансирования Счета развития не должна обеспечиваться посредством необоснованных и непродуманных мер и без учета мнений развивающихся стран, а предлагаемые меры экономии не должны вести к сокращению численности персонала или общего объема средств регулярного бюджета. Кроме того, для осуществления утвержденных программ и мероприятий в полном объеме должны быть выделены достаточные ресурсы.

26. Группа 77 и Китай выражают надежду на то, что в ходе первой части возобновленной пятьдесят третьей сессии этому вопросу будет уделено первоочередное внимание, с тем чтобы Комитет мог принять решение, в полной мере учитывающее интересы развивающихся стран.

27. Г-н ВАТАНАБЭ (Япония) выражает сожаление по поводу решения Комитета отложить рассмотрение предложений Генерального секретаря относительно Счета развития.

28. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда), к которому присоединяются г-н САХА (Индия), г-н ЧЖАН ВАНХАЙ (Китай) и г-н АДАВА (Кения), говорит, что он поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии от имени Группы 77 и Китая, однако его встревожило заявление представителя Австрии, который, выступая от имени Европейского союза, высказал предположение о том, что развивающиеся страны в какой-то мере виновны в том, что Комитет не смог принять решение по существу этого вопроса. Это предположение не совсем точно отражает ход обсуждения этого вопроса во время неофициальных консультаций.

29. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) выражает свое разочарование в связи с решением Комитета отложить рассмотрение предложений Генерального секретаря. Вместе с тем Генеральный секретарь обязан выполнить предоставленный ему Генеральной Ассамблеей мандат на определение и осуществление мер по повышению эффективности и имеет для этого необходимые полномочия. Он должен продолжать осуществление этого мандата в интересах всех государств-членов.

30. Г-н МОКТЕФИ (Алжир) говорит, что ответственность за то, что Комитет не принял решение по существу вопроса о Счете развития, должны нести все его члены, поэтому заявление, только что сделанное представителем Австрии от имени Европейского союза, неуместно.

31. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) выражает сожаление по поводу того, что Комитет принял решение отложить рассмотрение предложений Генерального секретаря, затратив на обсуждение так много времени. Она соглашается с замечаниями, высказанными представителями Уганды и Алжира.

32. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает глубокое сожаление по поводу заявления, сделанного представителем Австрии от имени Европейского союза, и говорит, что оно не совсем точно отражает ход обсуждения этого вопроса.

ПЕРЕСЧЕТ СУММ, УКАЗАННЫХ В НЕРАССМОТРЕННЫХ ЗАЯВЛЕНИЯХ О
ПОСЛЕДСТВИЯХ ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ, И ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА
(A/C.5/53/49)

33. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя в устной форме доклад Консультативного комитета о пересчете сумм, указанных в нерассмотренных заявлениях о последствиях для бюджета по программам и

пересмотренной смете, говорит, что в результате пересчета объем общих потребностей по соответствующим затрагиваемым разделам бюджета по программам составляет в общей сложности 195 500 долл. США. Комитет, возможно, пожелает, принять результаты пересчета к сведению и отразить связанные с ним корректировки в пересмотренной смете ассигнований на двухгодичный период 1998-1999 годов, которую будет рекомендовано утвердить Генеральной Ассамблее.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о пересчете сумм, указанных в нерассмотренных заявлениях о последствиях для бюджета по программам, и пересмотренной смете и постановить отразить в пересмотренной смете ассигнований на двухгодичный период 1998-1999 годов результаты пересчета и связанные с ним корректировки.

35. Предложение принимается.

РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД: СВОДНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ПОСЛЕДСТВИЯХ ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ И ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА (A/C.5/53/48)

36. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя в устной форме доклад Консультативного комитета, говорит, что остаток средств резервного фонда на двухгодичный период 1998-1999 годов составляет 18 754 800 долл. США. Таким образом, общая сумма запрашиваемых ассигнований в размере 3 447 000 долл. США не превышает остаток резервных средств. Если Комитет будет рекомендовать Генеральной Ассамблее ассигновать необходимые суммы по соответствующим разделам бюджета по программам, ему следует также просить Генеральную Ассамблею учитывать тот факт, что в резервном фонде останется 15 307 800 долл. США.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о резервном фонде: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета, содержащиеся в документе A/C.5/53/48, и учесть, что остаток средств резервного фонда доставит 15 307 800 долл. США.

38. Предложение принимается.

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ БЮДЖЕТА (A/C.5/53/L.36)

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он полагает, что Комитет желает принять проект резолюции A/C.5/53/L.36 о первом докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов без голосования.

40. Решение принимается.

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/C.5/53/L.27)

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение относительно рекомендаций, изложенных в пункте 43 части IV проекта доклада (A/C.5/53/L.27).

Проект резолюции I

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что все разделы проекта резолюции I были приняты на предыдущих заседаниях и что некоторые формулировки в описательной части проекта резолюции необходимо скорректировать для отражения хода обсуждения вопросов в Комитете. Помимо этого,

текст раздела VII, озаглавленного "Проект создания Комплексной системы управленческой информации", следует заменить текстом, содержащимся в документе A/C.5/53/L.32, который отражает консенсус, достигнутый в ходе неофициальных консультаций по вопросу об ИМИС.

Проект резолюции II

43. Проект резолюции II принимается.

Проект решения I

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что проект решения I был принят на одном из предыдущих заседаний.

Проект решения II

45. Проект решения II принимается.

Проект решения III

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает на то, что проект решения A/C.5/53/L.34, принятый Комитетом ранее на этом же заседании, отражен в проекте доклада в качестве проекта решения III.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАНДАРТОВ ВНУТРЕННЕГО КОНТРОЛЯ
(продолжение) (A/C.5/53/L.30)

Проект решения A/C.5/53/L.30

47. Проект решения A.C.5/53/L.30 принимается.

СОСТАВЛЕНИЕ БЮДЖЕТА, ОРИЕНТИРОВАННОГО НА КОНКРЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ
(продолжение) (A/C.5/53/L.35)

Проект резолюции A/C.5/53/L.35

48. Проект резолюции A/C.5/53/L.35 принимается.

49. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация удовлетворена тем, что этот проект резолюции позволит Генеральному секретарю представить в следующем году на рассмотрение Комитета отдельные разделы бюджета в экспериментальном формате, ориентированном на конкретные результаты, и, поскольку действующие правила в отношении планирования и составления бюджета уже позволяют составлять бюджет, ориентированный на конкретные результаты, Секретариат может и должен в полной мере соблюдать эти правила в целях обеспечения того, чтобы работа Организации также была направлена на достижение конкретных результатов. Такой подход согласуется с усилиями многих государств-членов, включая и Соединенные Штаты, направленными на то, чтобы добиться от их правительств большей подотчетности, действенности и более полного учета потребностей их граждан. Кроме того, на

своей последней сессии Комитет по программе и координации рекомендовал внести изменения в Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, с тем чтобы при составлении и исполнении бюджета особое внимание уделялось "результатам", а не просто "мероприятиям".

50. Г-н ЭРРЕРА (Мексика) говорит, что его делегация придает огромное значение этому вопросу и хотела бы участвовать в рассмотрении результатов разработки прототипов.

51. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что он с нетерпением ожидает представления испрошенных в этом проекте резолюции докладов Генерального секретаря, а также представления всеобъемлющего аналитического доклада Консультативного комитета, которые позволят Пятому комитету принять взвешенное решение по этому вопросу. Он предлагает внести в пункт 12 проекта резолюции небольшое изменение редакционного характера, с тем чтобы не создавалось впечатления, что Консультативному комитету предлагается учитывать лишь доклад, упомянутый в пункте 11.

ПОСЛЕДСТВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫХ ПРОЕКТОВ В ОБЛАСТИ БЮДЖЕТНОЙ ПРАКТИКИ И ПРОЦЕДУР (продолжение) (A/C.5/53/L.31)

Проект решения A/C.5/53/L.31

52. Проект решения A/C.5/53/L.31 принимается.

НАБРОСКИ ПРЕДЛАГАЕМОГО БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2000-2001 ГОДОВ (продолжение) (A/C.5/53/L.33)

Проект резолюции A/C.5/53/L.33

53. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация не может согласиться с тем, что предварительные сметные потребности в ресурсах для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов составляют 2545 млн. долл. США. Делегация намерена разъяснить свою позицию по этому вопросу на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, которое состоится вечером.

54. Г-н ВАТАНАБЭ (Япония) говорит, что, по мнению его делегации, посредством более четкого определения приоритетов и рационализации программ и мероприятий можно было бы добиться дальнейшего сокращения расходов. Предварительная смета в объеме 2545 млн. долл. США является неприемлемой для его делегации, однако она не будет препятствовать принятию этого проекта резолюции без голосования, поскольку утверждение набросков бюджета является лишь одним из этапов процесса подготовки бюджета по программам.

55. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что предварительная смета в объеме 2545 млн. долл. США для бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов не вполне удовлетворяет Группу 77 и Китай, однако они присоединяются к консенсусу в отношении предварительной сметы, с тем чтобы это проект резолюции можно было принять без голосования.

56. Г-н ШЛЕЗИНГЕР (Австрия) говорит, что Европейский союз оставляет за собой право выступить с разъяснением своей позиции на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

57. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что его делегация разделяет мнения, высказанные Индонезией от имени Группы 77 и Китая. Она исходит из того, что наброски бюджета являются всего лишь предварительной сметой, составленной для того, чтобы Генеральный секретарь мог иметь представление о финансовых потребностях.

58. Г-н ЭЛЬ-МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Джамахирия) обращает внимание членов Комитета на ошибку в пункте 10 текста проекта резолюции на арабском языке.

59. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что в пункте 2 слова "двухгодичный период 2000-2001 годов" следует опустить, а в третьей строке пункта 10 перед словом "политических" вставить слово "специальных".

60. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) обращает внимание членов Комитета на опечатку в последнем пункте преамбулы текста на английском языке, а также на необходимость редакторской правки в пункте 9.

61. Г-н ТОММО-МОНТЕ (Камерун) выражает обеспокоенность по поводу сокращения объема имеющихся у Организации ресурсов, что может отразиться на ее способности выполнять возложенные на нее функции. Он выражает надежду на то, что Генеральный секретарь будет учитывать приоритеты, определенные в проекте резолюции, в частности приоритетный характер развития в Африке. Он также указывает на то, что следует прекратить относиться к информационным центрам Организации Объединенных Наций в Африке как к "бедным родственникам".

62. Проект резолюции A/C.5/53/L.33 с внесенными в него устными поправками принимается без голосования.

63. Г-н ЭРРЕРА (Мексика) отмечает, что в связи с международным финансовым кризисом в 1998 году его правительство было вынуждено существенно сократить размер своего бюджета, и поэтому оно выступает против увеличения расходов в набросках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов. Его делегация решительно поддерживает идею включения в регулярный бюджет сметных ассигнований на специальные миссии, однако она хотела бы услышать убедительные аргументы в пользу столь значительного объема запрашиваемых ресурсов. Несмотря на это его делегация голосовала за принятие данного проекта резолюции, поскольку она считает, что для осуществления мандатов, возложенных на Организацию государствами-членами, ей должен быть предоставлен достаточный объем ресурсов.

64. Г-жа БУЭРГО-РОДРИГЕС (Куба) говорит, что ее делегация присоединяется к заявлению, сделанному Индонезией от имени Группы 77 и Китая, и также разъяснит свою позицию по этому вопросу на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

65. Хотя в нынешних обстоятельствах ее делегация согласилась на проведение обсуждения этого проекта резолюции в рамках небольшой группы, она считает, что в будущем на таких обсуждениях должны присутствовать и принимать в них непосредственное участие все делегации.

66. Г-н ВАТАНАБЭ (Япония) говорит, что, по мнению его делегации, данный проект резолюции был просто принят без голосования, но отнюдь не на консенсусной основе.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает, что это действительно так.

68. Г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация) говорит, что его делегация надеется, что атмосфера, в которой проходят переговоры, улучшится и что бюджет по программам на следующий двухгодичный период может быть принят на консенсусной основе. Его делегация считает, что при подготовке предлагаемого бюджета по программам Генеральный секретарь будет руководствоваться необходимостью повышения эффективности деятельности и экономии средств, с тем чтобы добиться нулевого роста расходов без каких бы то ни было негативных последствий для программной деятельности.

69. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация присоединяется к заявлениям, сделанным представителем Индонезии от имени Группы 77 и Китая и представителем Кубы. Он обращает внимание членов Комитета на опечатку в пункте 11 текста на арабском языке.

ДВУХГОДИЧНАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА НА 1999-2000 ГОДЫ
(A/C.5/53/L.29)

Проект решения A/C.5/53/L.29

70. Проект решения A/C.5/53/L.29 принимается.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПО НЕКОТОРЫМ ПУНКТАМ (A/C.5/53/L.28)

Проект решения A/C.5/53/L.28

71. Проект решения A/C.5/53/L.28 принимается.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА В РАМКАХ ОСНОВНОЙ ЧАСТИ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

72. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что он сожалеет о том, что Комитету не удалось завершить его работу, даже несмотря на проведение заседаний в вечернее время и выходные дни. Группа 77 выражает глубокое сожаление по поводу того, что Комитет по-прежнему сталкивается с проблемами задержек с представлением документации и недостаточной содержательности докладов, что не позволило ему принять решение по ряду важных вопросов и обусловило необходимость возобновления работы.

73. После обмена любезностями, в котором приняли участие г-н ШЛЕЗИНГЕР (Австрия), выступавший от имени Группы государств Западной Европы и других государств, г-н ДАРВИШ (Египет), г-н СИАЛ (Пакистан), выступавший от имени Группы государств Азии, г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация), выступавший от имени Группы государств Восточной Европы, г-н ЛАВАЛЬ-ВАЛЬДЕС (Гватемала), выступавший от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) и г-н САХА (Индия), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет о том, что Пятый комитет завершил свою работу в рамках основной части пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.